

ПРЕВОД КЊИЖЕВНОГ ТЕКСТА 2

1. НАЗИВ ПРЕДМЕТА: Превод књижевног текста 2
2. ТРАЈАЊЕ/СЕМЕСТАР: VI семестар
3. СТАТУС ПРЕДМЕТА: ОП (обавезни предмет)
4. ОБЛИК НАСТАВЕ: Предавања и вежбања; самосталан рад
5. НЕДЕЉНИ ФОНД ЧАСОВА: 2
6. БРОЈ БОДОВА (ЕСПБ): 3
7. НАСТАВНИК/САРАДНИК: др Сандра Јосиповић
8. ЦИЉ ПРЕДМЕТА:

Упознавање студената са поступцима и преводилачким техникама које се користе приликом превођења књижевних текстова. Студенти стичу знања о начелима превођења књижевних текстова и о проблемима на које се наилази током превођења књижевних текстова. Студенти треба да овладају вештином превођења књижевних текстова у оба смера, са српског на енглески и са енглеског на српски и треба да стекну способност да вреднују овакве преводе.

9. САДРЖАЈ ПРЕДМЕТА:

Предмет обухвата разумевање, граматичку, лексичку и стилску анализа текстова. Курс пружа увид у специфичне проблеме превођења књижевних текстова и анализу превода књижевних текстова.

10. ЛИТЕРАТУРА

Одабрани текстови за превод.

11. ПРЕДИСПИТНЕ ОБАВЕЗЕ И ИСПИТ:

Предиспитне обавезе укључују редовно похађање наставе, редовну израду домаћих задатака и полагање колоквијума (у мају). Испит се одржава писмено и подразумева превођење књижевних текстова са српског на енглески језик и са енглеског на српски језик.

ВАЖНА НАПОМЕНА:

Студент пре приступања испиту из Превода књижевног текста 2 мора имати положен испит из Превода књижевног текста 1. Студент који није положио испит из Превода књижевног текста 1 у обавези је да у летњем семестру редовно испуњава предиспитне обавезе прописане планом и програмом курса Превод књижевног текста 2.